

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
Central Bank of the UAE
بيان صحفي
Press Release

Date: Monday, 28 June 2010

التاريخ: الاثنين، 28 يونيو 2010

Central Bank of the UAE announced that it has signed a Memorandum of Understanding (MOU) with the National Bureau of Statistics, on Monday, 28th June 2010, regarding cooperation, exchange of information and data, statistics and co-operation in the field of training and technical assistance.

أعلن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أنه وقع مذكرة تفاهم مع المركز الوطني للإحصاء، يوم الاثنين الموافق 28 يونيو 2010، من أجل التعاون في مجال تبادل المعلومات والبيانات والإحصاءات والتعاون في مجال التدريب والمساعدات الفنية.

H.E. Saeed Abdullah Al Hamiz – Senior Executive Director of the Banking Supervision and Examination Department signed the MOU on behalf of Central Bank of the UAE, and H.E. Rashed Khamis Al Suwaidi, Director General signed the MOU on behalf of the National Bureau of Statistics.

وقد وقع المذكرة عن جانب مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي سعادة/ سعيد عبدالله الحامز – المدير التنفيذي الرئيسي لدائرة الرقابة والتفتيش على المصارف وعن جانب المركز الوطني للإحصاء سعادة/ راشد خميس السويدي مدير عام المركز.

This MOU puts a mechanism for cooperate in the exchange of information and consolidated financial statements of banks and other monetary data.

ومذكرة التفاهم هذه تضع آلية للتعاون في تبادل المعلومات والبيانات المالية المجمعة للبنوك والبيانات النقدية الأخرى.

It was also agreed to cooperate in staff training and technical cooperation in the field of statistics through exchange of expertise.

كما تم الاتفاق على التعاون في مجال تدريب الموظفين والتعاون الفني في مجال الإحصاءات من خلال تبادل الخبرات.

In a statement on the occasion of the signing of the MOU, H.E the Senior Executive Director of the BSED stressed the importance of enhancing cooperation and consolidating efforts in the area of monetary and banking statistics, and its important role in sustainable development in the UAE. He further confirmed the need for coordination between all agencies in the UAE in area of statistics, considering its importance in safeguarding the financial system in the UAE.

وقد أكد سعادة/ المدير التنفيذي الرئيسي لدائرة الرقابة والتفتيش على المصارف، في تصريح له بمناسبة توقيع مذكرة التفاهم على أهمية تعزيز التعاون وتوحيد الجهود في مجال الإحصاءات النقدية والمصرفية ودورها الهام في عملية التنمية المستدامة في دولة الإمارات، كما أكد على ضرورة التنسيق بين كافة الجهات في الدولة في مجال الإحصاءات، نظراً لما لهذا الموضوع من أهمية من أجل ضمان وسلامة النظام المالي في الدولة.